

· 中学生世界文学名著 ·

教育部指定 语文新课程标准 必读书目
名家导学版

巴黎圣母院

● (法) 雨果 / 著

著名语文教育专家，教授，人民教育出版社资深编审，课程教材研究所研究员，全国语委会学术委员会主任，曾任国家级刊物《课程·教材·教法》编辑部主任、人教社报刊社社长等职，编辑、撰写、主编语文教材和语文教育图书200余本。

主编
张定远
著名教育家



中国文联出版社

BALI
SHENGMUYUAN
Ming, Jia, Dao, Xue, Bai

巴黎圣母院

{名家导学版}



中国书画报 出版社

巴黎圣母院

名家导学版

图书在版编目(CIP)数据

巴黎圣母院/(法)雨果(Hugo,V.)著;梅红译;刘金秀改编.—北京:中国画报出版社,2007.6

(中学生世界文学名著名家导学.第4辑:高中版)

ISBN 978-7-80220-150-7

I.巴…II.①雨…②梅…③刘…III.长篇小说—法国—近代—缩写本 IV.I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第086437号

一套由全国著名语文教材编写专家为全国中学生迎接中(高)考打造的精品大餐

中学生世界文学名著
ZHONGXUESHENG SHIJIE WENXUE MINGZHU

总策划:  兄弟文化
策划与制作

书名:巴黎圣母院

出版人:田辉

总主编:张定远

执行主编:张光珞

编著:刘金秀

责任编辑:刘金芬

执行总监:曹尔刚 佟向东

出版发行:中国画报出版社

邮政编码:100044

社址:中国北京市海淀区车公庄西路33号

总编室:88417359

发行部:68469781

印刷:北京业和印务有限公司

监印:敖晔

经销:新华书店

开本:32

印张:7

字数:150千

版次:2007年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-80220-150-7 定价:55.00元(共五册)

图书若有装订问题,请随时与出版社联系。

2007年3月,“世界文学名著名家导学版”专家研讨会在北京召开,与会的全国著名语文教育专家、名师针对该套丛书的内容、体例等问题进行了深入、详细的探讨,并对丛书的策划、编写工作提出了许多指导性建议,以使丛书更有利于中学生学习、掌握语文课外阅读知识,满足中学生中(高)考需求。

和语文教育图书200余本。

总主编：张定远
 人民教育出版社资深编审,课程教材研究所研究员,全国中语会学术委员会主任,曾任国家级刊物《课程·教材·教法》编辑部主任、人教社报刊社社长等职,编辑、撰写、主编语文教材

执行主编：张光珞
 北京市语文特级教师、模范教育工作者,曾任北京市海淀区教育局教研室主任、全国作文研究会常务副会长,编写语文教学辅导读物上千余种。



顾问：张光珞

中学语文特级教师,1999~2001年期间在北京广播电视台主持“学作文”节目,同期在北京电视台主持“教你写作文”节目等。曾获“全国优秀教育工作者”称号,参与编写教学有关书籍300余万字。

丛书总主编张定远(中),执行主编张光珞(左)与总策划赵玉臣正在探讨丛书编写的方向性问题。

丛书总主编、人民教育出版社资深编审张定远(右)与总策划、北京兄弟文化公司总经理赵玉臣在一起。

名师编写组

刘树英 孙志杰
 王尽芳 赵志民
 章 艳 吕晓冬
 刘金秀 耿红漫

主要专家成员



总主编：张定远



执行主编：张光珞



顾问：苏立康

北京教育学院教授,北京市模范教师,中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长,北京市语文教学研究会会长,长期从事中学语文教学、教学论的教学和研究工作,以及教材的编写工作。



顾问：刘福增

北京市中学语文特级教师,参与人民教育出版社语文教材编写历时20余年,曾参加联合国教科文组织的CIC实验,任语文实验总负责人,擅长中学生的阅读和写作的指导。

004

丛书执行主编、全国著名语文教育专家张光珺(左)与总策划赵玉臣正在交流丛书编写方案。

005

丛书总策划赵玉臣(右)与各位全国著名语文教育专家深入研究、探讨丛书的编写体例。

006

与会的全国著名中学语文一线特、高级骨干教师正在交流丛书编写的相关细节。

007

丛书总策划赵玉臣(右)与专家们庆祝为全国中学生打造的一套语文课外优秀作品即将上市。



001



002



003



004



005



006



007

有效指导学生阅读文情并茂的课文和古今中外名篇名著是中学语文教学的一项重要任务,也是“课程标准”所倡导的,而阅读方面的知识更是今后中、高考语文试题中大量出现的。“课程标准”指出:“培养学生广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量,提倡多读书,读好书,读整本的书。”“不应以教师的分析代替学生的阅读实践,要珍视学生的独特感受、体验和理解。”为此,“课程标准”提出在初、高中阶段,学生阅读总量应不少于400万字的要求。为什么“课程标准”如此重视学生阅读古今中外的名篇名著呢?这是因为,通过阅读经典性名著,不仅可以开阔视野,饱览世界各国文学大师留下的宝贵而丰厚的文化遗产,增加知识储备,更重要的是,通过精品文化的熏陶感染,可以从中汲取智慧和力量,陶冶做人品格,培养民族自尊心和自信心。

感谢中国画报出版社组织全国著名教育专家和一线名师经过精心策划,不失时机地编辑出版《世界文学名著·名家导学版》大型阅读丛书。

这是一套特色鲜明、欣赏价值极高、值得广大青少年朋友认真阅读的丛书。

张之述

●通俗性

由于名著的时代性、民族性等特点,加之大量作品历史久远,涉及典故较多等原因,会给学生阅读带来一定困难。为此,从学生实际需要出发,这套丛书选择通俗的紧缩本,这样易激发学

生阅读兴趣,从而收到快读、多读、读好的实效。

●实用性

面对当前语文教学片面追求升学率的影响,在教学中存在着“重字词,轻鉴赏;重技能,轻素质;重工具,轻人文”的倾向,教学中往往只着眼于字、词、句的解释和翻译,使语文教学目标单一化。为解决这个问题,这套丛书在每本的阅读前设有“阅读推荐”,包括“作者简介”、“创作背景”、“内容概述”、“艺术特色”四个项目。为了学生阅读确有实效,在每章前有“引言”,巧妙地把学生带入有情趣的阅读中,而每章后又有“我的思考”,帮助学生抓住重点、难点、可读点,加上学生自己读后的感悟、心得——“请你参与”,可以预期学生会从中享受到读书的美妙。

●针对性

毕竟学生要面对中、高考,从现实出发,这套丛书还在书后专门设计了“考点链接”,将阅读与考试紧密地结合在一起,其中“参考试题”紧跟时代脉搏,既新颖,又经典,具有一定的预见性和前瞻性;“中、高考试题”均是近几年考场出现的典型例题,具有方向性、指导性、训练性,整套题体现了语文综合训练的要求,解决了学生中、高考的燃眉之急。

总之,阅读这套经典性文学名著,真像“坐在寻源的武陵渔船上,饱看夹岸的桃花,有目不暇接之感”。我相信这套大型阅读丛书的问世,对于落实“课程标准”的要求,对于倡导和推动中学语文阅读教学一定会产生重大而深远的影响。

张之述

阅读推荐

作者简介	1
创作背景	1
内容概述	2
艺术特色	5

第一章	7
第二章	13
第三章	24
第四章	34
第五章	39
第六章	46
第七章	50
第八章	55
第九章	66
第十章	72
第十一章	81
第十二章	89

第十三章	91
第十四章	99
第十五章	106
第十六章	120
第十七章	132
第十八章	140
第十九章	144
第二十章	152
第二十一章	156
第二十二章	162
第二十三章	168
第二十四章	172
第二十五章	177
第二十六章	183
第二十七章	193
考点链接	200

阅读推荐

作者简介【维克多·雨果】

维克多·雨果(1802年 - 1885年),是法国浪漫主义作家的代表人物,是19世纪前期积极浪漫主义文学运动的领袖,法国文学史上卓越的资产阶级民主作家。他的创作期长达60年以上,作品包括26卷诗歌、20卷小说、12卷剧本、21卷哲理论著。重要作品还有《巴黎圣母院》、《笑面人》、《九三年》等。雨果几乎经历了19世纪法国的一切重大事件,自始至终关注着国家事务与社会现实,是法国有影响的人物。

雨果出生于法国东部,他的父亲是拿破仑手下的将军,儿时的雨果随父在西班牙驻军,10岁回巴黎上学,中学毕业入法学院学习,15岁时在法兰西学院的诗歌竞赛会得奖,20岁出版诗集《颂诗集》,因歌颂波旁王朝复辟,获路易十八赏赐,以后写了大量异国情调的诗歌。以后他对波旁王朝和七月王朝都感到失望,成为共和主义者,他还写过许多诗剧和剧本。写有大量具有鲜明特色并贯彻其主张的小说。

1841年被选为法兰西学院院士,1845年任上院议员,1848年二月革命后,任共和国议会代表,1851年拿破仑三世称帝,雨果奋起反对而被迫流亡国外,流亡期间写下一部政治讽刺诗《惩罚集》。1878年革命推翻拿破仑三世后,他回到巴黎。雨果一生著作很多,几乎涉及文学所有领域。

创作背景

1831年前后,整个欧洲处于政治大动荡中,封建势力同资产阶级正

在进行复辟与反复辟的复杂斗争。在法国，1789年资产阶级革命推翻了波旁王朝，建立了金融家王朝的政权“七月王朝”。但波旁王朝在国外封建势力的支持下，于1815年复辟。1830年7月，法国爆发了革命，结束了波旁复辟王朝的封建统治。在激烈的阶级斗争中，雨果的思想发生了重要的转变。1816年，他曾以歌颂波旁王朝的诗篇得到路易十八的赏识，而15年后，社会的现实打碎了雨果头脑中君王思想的束缚。残暴的封建统治，劳动人民的痛苦生活，深刻地教育了他，于是他转变了：对波旁王朝从拥护到痛恨，对劳动人民从漠视到同情。这种思想的转变，很自然地反映到他的创作上。《巴黎圣母院》是作家借用了中世纪题材对封建专制制度和天主教会罪行的总清算，也是对1815-1830年的波旁王朝反动暴政的深刻批判。

名家
导学
版
阅读推荐

2 | 内容概述

1482年1月6日，巴黎城沉浸在“愚人节”的欢乐气氛中。在格雷弗广场上，吉卜赛少女爱斯梅拉达带着一头会耍杂技的小羊在巴黎街头卖艺，她以动人的美貌和婀娜的舞姿博得了人们叹为观止的赞赏和阵阵热烈的掌声，精彩表演吸引着成群的观众。在密集的人群中，只有一张中年人阴沉着脸孔，发出几句不祥的诅咒，使少女不寒而栗。

这个人巴黎圣母院的副主教克洛德·弗罗洛。他自幼深受教会教育的熏陶，怀着虔诚的宗教信仰和如饥似渴的求知欲，在年轻时就已成为教会的头面人物和博闻多识的学者。他蛰居斗室，研究炼金术，过着清苦的禁欲生活，回避一切世俗的欢乐与享受，永远以一副令人望而生畏的冷漠神情出现在公众面前。十六年前，他出于怜悯收养了一个被人遗弃在圣母院门前的畸形儿，为之取名卡齐莫多。这个奇丑无比的孩子自从来到世间，饱尝屈辱和蔑视。

他把副主教视为唯一亲人，对他感恩戴德，唯命是从。卡齐莫多长大，做了圣母院的敲钟人。

一天，克洛德发现了在广场上翩翩起舞的爱斯梅拉达，立刻为她的姿色所倾倒。他身上潜伏的淫欲象一头沉睡多年的野兽突然苏醒，使他完全失去了自制力。作为一个祭司，他认为情欲是罪恶，会毁灭人的灵魂，他明确地意识到，这种无法抗拒的情欲必将把他带向可怕的深渊。他千方百计使自己忘掉她，却全然无济于事。他感到自己只有两条路可以选择，要么不惜一切地占有她，要么就置她于死地，以求自己灵魂的安宁。

“愚人节”那天夜晚，克洛德指使卡齐莫多（一译加西摩多）拦路抢劫爱斯梅拉达，少女奋力抵抗，高声呼救。恰好，弓箭队队长弗比斯和他的士兵闻声而至，捉住了敲钟人，解救了爱斯梅拉达。随后，她来到巴黎流浪人和乞丐们的聚集地——“黑话王国”，遇到乞丐王克洛潘正要把误入“黑话王国”的穷诗人格兰古瓦送上绞架，善良的少女为了保全格兰古瓦的性命，同意与他结为夫妻，把他带到家里。

第二天，经过聋子法官和聋子被告卡齐莫多之间的一场答非所问的“审讯”以后，敲钟人被带到广场上当众受鞭打。克洛德路过广场，目睹此景，却听之任之。一个多小时过去了，卡齐莫多口渴难熬，他向围观者高喊要水，回答他的却是一片戏弄与咒骂声。这时，只见手提水罐的爱斯梅拉达拨开人群，走上刑台，把水送到卡齐莫多嘴里。可怜的敲钟人生平第一次流下了眼泪。

冬去春来，克洛德一直没有放弃对爱斯梅拉达的迫害。他向法院控告少女是会施魔术的女巫。而爱斯梅拉达却始终念念不忘那个年轻英武实则轻薄的军官弗比斯。一天，克洛德无意中得知了这对青年男女当晚要在一家小旅店里幽会，便乔装打扮，尾随弗比斯而来，隐藏在暗处。轻浮放荡的弗比斯逢场作戏，爱斯梅拉达却是一片真情。克洛德妒火中烧，兽性大发，用随身携带的匕

首刺伤弗比斯，跳窗潜逃。

宗教法庭掀起轩然大波，一口咬定是女巫爱斯梅拉达驱使黑衣魔鬼杀害了军官。爱斯梅拉达屈打成招，被法庭判处绞刑，次日执行。夜晚，克洛德来到监狱，跪在少女面前坦白了自己所作的一切，向她表露内心的巨大痛苦，要求带她一起逃走，不料遭到爱斯梅拉达的切齿痛骂，被推出门外。

第二天，在圣母院教堂前行刑的时刻，克洛德来到郊外，像发了疯一样乱跑乱闯。然而，他却不知道，此时此刻，卡齐莫多独自劫持了法场。刽子手们惊魂未定，卡齐莫多已经把爱斯梅拉达抱进圣母院——不受法律管辖的“避难地”。

从此，卡齐莫多成了爱斯梅拉达忠实的朋友，恭顺的奴仆。他对她怀有无限的感激之情和纯真的爱慕，甘愿为她赴汤蹈火。防备着一切想加害于她的人，甚至对企图强占少女的副主教也表示了顽强的反抗。他为爱斯梅拉达找到伤愈的弗比斯，求他去见见少女。那负心的军官却不屑一听，策马扬长而去。

不久，宗教法庭扬言教堂圣地不容女巫亵渎，要不顾避难权，予以捉拿。巴黎流浪人和乞丐们闻讯后，在克洛潘的率领下，于当天夜里前来攻打巴黎圣母院，营救他们的姐妹。不明真相的卡齐莫多孤身奋战，全力阻挡乞丐们进入教堂。混战之际，用黑衣遮住面容的克洛德让格兰古瓦出面劝说，悄悄地带领爱斯梅拉达从后门渡河逃走。

躲在巴士底城堡中的国王路易十一原以为平民暴乱的攻击矛头是巴黎的法院执事，不仅泰然处之，而且暗自幸灾乐祸。探子再次前来报告，国王这才得知了暴乱的真正目的。他立即下令前往镇压。流浪人和乞丐们腹背受敌，圣母院门前尸横遍地，血流成河。

克洛德把爱斯梅拉达带到广场上的绞架前，胁迫她在他与绞架之间选择其一。少女宁死不肯屈服于他的兽欲。克洛德气急败坏，把她暂时交付给隐居在广场旁的一个隐修女，自己去叫官兵。

这个隐修女因自己美丽的小女儿在十六年前被吉卜赛人用一个畸形儿偷换,对所有的吉卜赛流浪人都怀着切齿之恨,为此她经常咒骂前来卖艺的爱斯梅拉达。这时,她突然发现这个被她抓在手中,即将被处死的少女正是自己朝思暮想的孩子,相逢的激动变成了诀别的哀号。克洛德带领官兵赶来,母亲竭力抢救女儿,却被刽子手一脚踢开,头部触石身亡。

克洛德回到教堂顶楼上。当他亲眼看到绞索套上爱斯梅拉达的脖子时,发出一阵狰狞的狂笑。绝望的卡齐莫多一怒之下把他从高高的顶楼上推了下去。第二天,敲钟人便失踪了。

两年以后,人们在鹰山地窟里发现了两具奇怪地连在一起的尸骨。一具显然是个畸形的男子,他紧紧地搂抱着那一具女尸。当人们想把他们分开时,尸骨便化为尘土。

艺术特色

3

艺术特色

《巴黎圣母院》最集中最典型地反映了雨果的浪漫主义文艺观。其鲜明的浪漫主义特色表现在:

1. 离奇的情节

小说的情节神秘莫测富于戏剧性,作者极尽夸张虚构之能事。如:“黑话王国”对诗人奇特的审判;卡齐莫多的劫法场,抵御千军万马的进攻;母女重逢;卡齐莫多的尸骨一被分开就化为灰尘等。

这些曲折多变,但在本质上又是真实的情节,大大加强了小说的戏剧性,从而增强了小说的感染力。

2. 非凡的人物

小说的人物是浪漫主义的典型人物:爱斯梅拉达的美貌和人格力量是非凡的;卡齐莫多的非凡则表现在他可怕的外貌,奇特的举动,巨人般的体力,以及对爱斯梅拉达高尚而充

满自我牺牲的爱情及表达方式；克洛德的禁欲和纵欲的矛盾等。这些人物的特点，表现了雨果独具的浪漫主义特征，即追求夸张想象，而不求细节的真实，不求酷似现实。

3. 强烈的对比

作为一种美学理想，对比原则是雨果浪漫主义最重要的特征，贯穿着小说的始终。

首先是巴黎圣母院和谐美丽的自然环境与人民阴暗不幸的生活构成鲜明对比，这样更突出暴露了封建暴政的黑暗。

其次是草菅人命、任意诬陷的封建王朝与尊重人权、公正廉明的“黑话王国”的对比；

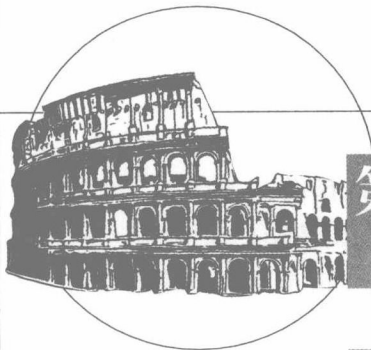
第三是人物形象的对比：

正面与反面人物的对比：爱斯梅拉达和卡齐莫多是善良、真诚和美好的人物的代表，克洛德、弗比斯是自私、冷酷和丑恶的人性的代表，善与恶十分鲜明地分别体现在这两组人物身上，产生强烈的对照。

还有正面与正面、反面与反面人物之间的对比以及人物自身对比，如卡齐莫多外貌与心灵的对比等。对比原则的运用，使得小说的情节和人物显得更奇特，主题更鲜明、突出。

此外，作者以浓烈的色彩描绘了中世纪特征鲜明而绚丽的城市图景，给读者展现了一个充满绚烂和奇特声响的世界。

这些描写都极强地增加了小说的浪漫主义色彩。



第

7

章

1482年1月6日清晨，巴黎教堂大钟齐鸣，惊醒了老城、大学城和新城的全体市民。这天，是约翰·德·特洛伊所说的“全巴黎欢腾”的双重节日。

像往常一样，圣迹剧在司法宫的一张大理石案上演出。一清早，司法宫的四名警官便守住大理石案的四角，每逢节庆或行刑的日子，他们总要在现场监视民众的娱乐活动。

已经到了正午，又过了一分钟、两分钟、三分钟、五分钟，直至一刻钟，还是毫无动静。戏台上一直空寂无声。

在“全巴黎欢腾”的节日里，美丽的巴黎发生了什么重要的事情？谁会成为这个节日的主角？为何“圣迹剧”在演出的过程中总被打断？

人们开始由焦躁转为愤怒，混乱一触即发。一位扮演朱庇特的年轻人突然出现在舞台上，向人们解释说：“先生们，女士们，我们将在红衣主教大人的面前，献演这出精彩的寓意剧。等显贵的主教大人一驾临，我们马上开演，现在请市民们再耐心等等。”

“马上开演！”人们大声喊着，“立刻！马上！不然，就吊死演员！吊死红衣主教！”

朱庇特一下子惊慌失措，涂满脂粉的红脸蛋吓得煞白，拿下头盔，频频鞠躬。他战战兢兢，不知如何是好。再等待，会被观众吊死；不等待，会被主教大人吊死，怎么办？

这时，有个年轻人出来向前迈了一步，叫道：“朱庇特！亲爱的朱庇特！”

“谁在喊我？”“朱庇特”仿佛猛然惊醒一样。

“马上开演吧。”年轻人说，“先满足群众的要求。我负责去恳求法官大人，让他去恳请红衣主教大人息怒。”

朱庇特松了一口气。

观众还在嘘他，他立刻高声喊道：“市民们，我们马上就开演！”

有人问年轻人：“今天的圣迹剧好不好看？”

“好看。”他答道，接着又略有些得意地补充了一句，“本人就是剧作者。”

“真的？”

“当然！”年轻人微微挺起胸膛，“本人叫皮埃尔·格兰古瓦。”

他话音刚落，从戏台里面传出高低乐器的演奏声，帷幕升起，圣迹剧开演了。

序诗一开始,就博得了观众的热烈掌声。这使格兰古瓦心荡神驰,沉浸在陶醉之中。这是一位剧作者在人们的专注观赏中,看见自己的思想从演员嘴里——流淌出来时而油然而生的意醉神迷。

这时,一个衣不遮体的乞丐顺着贵宾看台栏的柱子爬了上去,想引起人们的注意。若是他不声不响,序诗还可以继续演下去。但此刻他眯起眼睛,现出一副可怜相,声调悲苦地喊道:“行行好吧!”这立刻转移了人们的注意力。格兰古瓦非常不满,他对演员们吼道:“演下去!”演员听从了他的号令。乞丐讨到钱后也安静下来。

但演出又突然中断,贵宾台的门打开了,有人大声宣布:“波旁红衣主教大人驾到!”

格兰古瓦一向为人温和恬静,恪守中庸之道,所以对红衣主教大人驾临既无怨恨,也不藐视。然而,在那道门为红衣主教大人打开的时刻,格兰古瓦的自尊心,被民众的赞誉之风一吹,仿佛窒息而灭。

主教大人一进场,全场顿时混乱起来。人人都把脑袋转向看台,异口同声地不断呼喊:“红衣主教!红衣主教!”别的什么也听不见了。可怜的序诗无法演下去了。

红衣主教和其他身份显贵的人落座后,格兰古瓦还想从头演,而不少人则高呼“打倒圣迹剧”。

“可以让戏演下去吗?”大法官问道。

“继续演,继续演。”红衣主教说,“我无所谓。我可以利用这个机会念念日课经。”

于是,大法官走到看台前,挥了挥手示意大家安静。他高声